GJESIMEPRIME ANADE - N.rs 7-8 DI AVRIL DAL 1956 — SPEDIZION IN ABONAMENT POSTAL - G. II — UN SFUEJ 30 FRANCS

Patrie dal Friûl

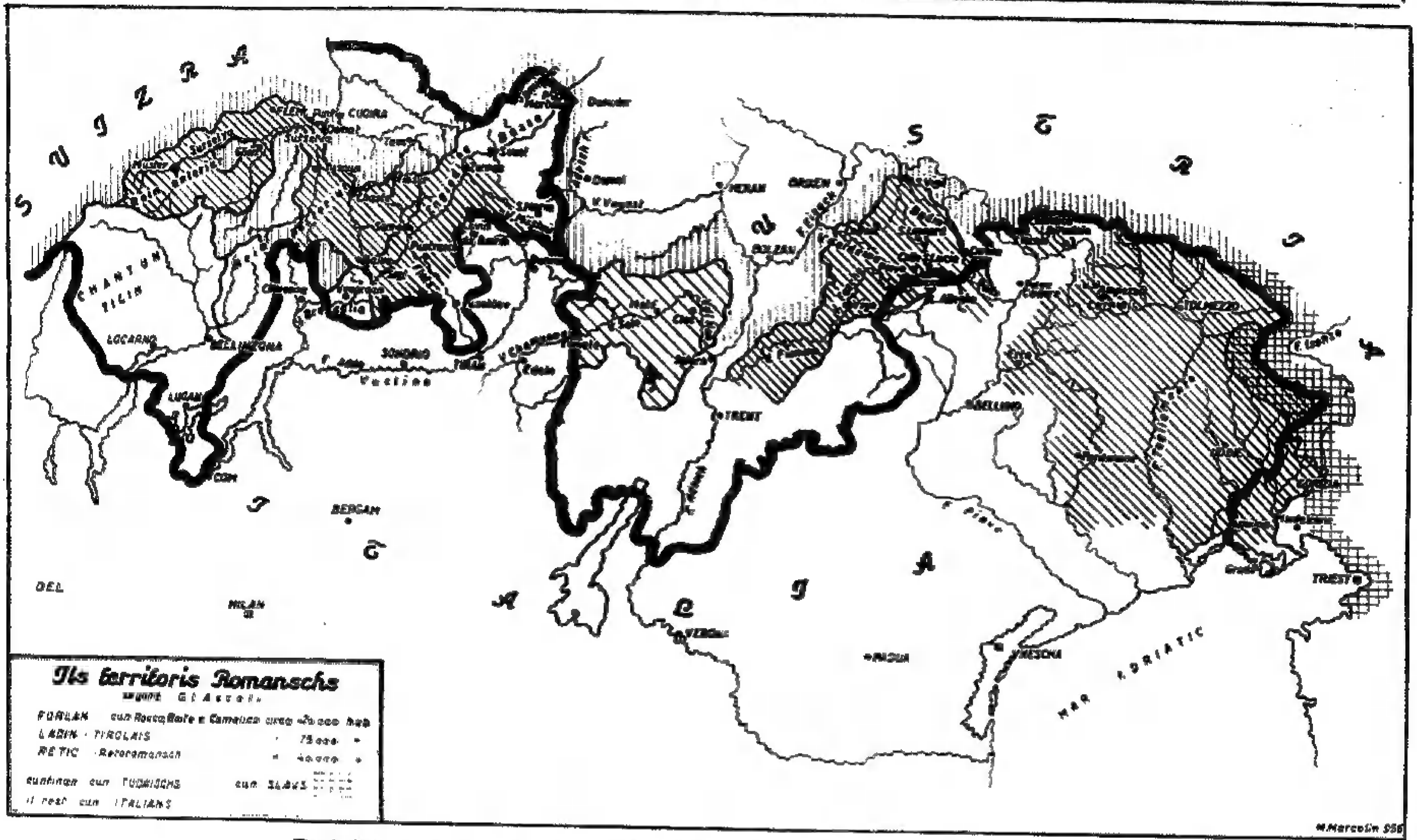
Sfuej dal Moviment Autonomist Furlan pe difese de minoranze etniche e lenguistiche furlane

DIREZION: UDIN, Borc de Pueste (vie V. Venit), 32
MINISTRAZION: UDIN, Contrade di Prampar, 10
Tel. 2618 — Gurizze, Vie Crispi, 2 - Tel. 187
I manoscrits publicâz o no, 'e restin di proprietât de direzion che s'al covente ju modifiche.

DI BESSOI

ASSOCIAZION AL SFUEJ: par un an, in ITALIE 1000 francs;
für d'ITALIE 1800 - C. C. P. 24/13531 intestât a «PATRIE DAL FRIUL»

QUESTURA DI UDINE



Dal libri di Peider Lansel "Ni Italians ni Tudaischs!" (1913)

DECLARAZION

dal Moviment Autonomist Furlan

1. - 'O sin Furlans, al ven a stâj de famee dai Ladins des Dolomitis e dai Romane' dai Grisons: no sin ni Veniz ni Julians. Carintians e Cragnolins a' son pôc sù pôc jù dal nestri stamp, e come ch'o stin cui Talians 'o podin là dacordo ancje cun lôr, e midiant di lôr cun Todescs e Selâs, senze butâsi di une bande cuintri di chêatre par no tornâ sicut erat cui mazzalizzis.
2. - 'O crodin che il Signôr nus vedi mitût in chest mont par olêsi ben cun duc', e nus vedi fat nassi Furlans in Friûl, fra Talians Todescs e Selâs, par fâju stâ in buinis. Nus pâr che se si ûl stâ in pâs ator ator, come che Diu comande, nol covente armâsi (si armin chei ch'a vuelin copâsi): alore si po' lavorâ miôr la campagne, si po' implantâ industriis e fâ vigni für il pagnut par duc' senze scugni fâ pal mont.
3. - Posto ch'o sin un milion di Furlans e ch'o fevelin la lenghe furlane, ch'e somee a di chê dai Ladins e a di chê dai Romane', 'o sin une minoranze di stirpe e di lenghe te Republiche taliane, tanche i Ladins des Dolomitis, tanche i Romane' dai Grisons in Suizzare. 'O vin dirit al tratament des minoranzis daûr dal Art. 6 de Costituzion. 'o vin dirit 'es scuelis furlanis, come che nus tocje di dirit l'autonomie particolâr cul statût speciâl daûr dal Art. 116.
4. - Chei ch'a no uelin dânus chest tratament e cheste autonomie a' son cuintri de Costituzion taliane, cuintri de prime lez de Republiche: no son dome cuintrifurlans, a' son cuintridemocratics e soversîfs parcechè a' oressin fâ là in nie la liberazion e tornâ te ditature.

Filologje furlane 'e ultime mode:
TALIANS FEVELAIT FURLAN!

SIMPRI VIE?

In [illegible] dal Friûl la int 'e cale. [illegible] ch'a mueirin che no chei ch'a nassin, e duces a son simpri [illegible] chei ch'a van vie che no chei ch'a tornin doncje. Nancje [illegible] confront. Parceche ufizzis e autoritâz di ogni sorte a' son [illegible] 'n tune par mandâ vie i Furlans dal Friûl par sparagnâju pal mont.

Chei ch'al lavôr [illegible] nancje [illegible] non cun [illegible] al e l'ufizi dal lavôr e de massime ocupazion, ch'al sares miôr clamâlu de massime emigrazion. Dome dal 1955 al e rivât adore di fâ là vie 11 906 di lôr, al ven a stâj [illegible] di plui dal '54 e di chest lavôr al si ten une vore in bon. Noi fâs dut di bessôl: lu judin i ufizzis di colocament dai comuns, ch'a son ancje chei ufizzis di emigrazion, ch'a metin für manifese' par visâ i disocupâz [illegible] ch'a podaressin cjatâ di lavorâ e cun ce paie. Naturalmenti 'e son fate la sielte di chei ch'a si fasin indenant par vie dal mistîr e par vie de salût: cussì e' son simpri i miôr lavoradôrs ch'a van vie, i plui sans, i plui fuarz, chei ch'a san polît il mistîr. Tratansi di vadiju a là vie i ufizzis a' metin sù cors di qualificazion e di perfezionament, e cors di lenghis, gjeografie, lez dal lavôr, monede, cambio, educazion civil. E no a' fasin dauman lis cjartis ch'a coventin e i passepuarz: lis stradis par là vie a' son dutis viartis, dutis dretis, dutis lissis, dutis di rive jù.

Se nol baste, l'ufizi de massime emigrazion al e l'Ent Friûl tal Mont, che lu àn fat di pueste par che i Furlans a' vedin di bandonâ vulintîr i lôr pais, ch'al fâs ancje lui cors di orientament par emigranz, dula ch'a insegnin la lenghe, la storie, la gjeografie, lis lez, l'igjene, lis providenzis sociâls, lis usanzis dal stât là ch'a scugnaran là, ch'al sares la tiarze patrie, posto che pai Furlans no 'n' bastin dos.

Si po' là vie ancje se no si à i bêz pal viaz, 'e je une bancje ch'e imprestie ancje chei: insumis dutis lis comoditâz. Però al no sucêd di [illegible] mazzâ cul aeroplano tal Canada e di no cjatâ pront il lavôr come che si crodeve, e a tanc' di lôr ur e capitât di là in Belgjo a cjatâ cul lavôr te miniere ancje la muart.

Ma intant che i nestris si lassin mandâ vie, a' vegnin a stabilîsi di chestis bandis centenârs di fameis julianis e dalmatis in grazie dai miliarz di Rome — ch'a son ancje nestris — e dal Ent nazionâl des Tre Vignesis. Nancje discori po di dute la burocrazie foreste ch'e je stabilide e ch'e continue a vigni chenti. Ma pûr il Friûl al resist: si capis ch'al a di sei par alc e che no fasin nie di disfâlu. Anzit cun duc' chei manez si viôt une robe: si viôt che 'l Friûl al podares bastâ pai Furlans: vadi che cu' la autonomie speciâl al bastares, e ancje par chei chei dal centro no voran metile in vore... A' jan di vê pore che chi di bessoi 'o saressin bogn di fâ come ch'a fasin in Gjarmanie e in Suizzare, che no an bisugne di lâ pal mont.

70 miliarz par Triest

Indulà sono lâz a finile i setante miliarz, mitûz für dai contribuenz par daj vite al Teritori Libar? al domande un sfuej triestin.

Dopo des providenzis anunziadis [illegible] al 26 di otubar dal '54, 'e son passâz 16 mês di ministrazion taliane, ma no si à vude nissune declarazion ufizziâl e la stampe, cussì ejecarone pes fufignis, si è dismenteade di dâ notiziis in merit. Al è vêr che 22 miliarz 'e son stâz dâz al Fons ERP triestin, 6 miliarz pal fons dal bilanz de Zone, 7 miliarz e miez par fâ su cjasis, 6 miliarz pal puart, la stazion de ferade, un regâl al comun e a l'Ent de Fiere di Triest par colmâ il deficit, ma i triestins — al scrîf chel sfuej — no si son inacuarz di nissun benefizi.

Si son inacuarz dome, e si lamentin, che Gurizze 'e ûl vê ale di chei 32 miliarz dal fons di rotazion, ch'al è cressût il presi dai tabacs, dal sâl, de cjarte bolade, des cjartis di zûc (sic!) e che ziartis categoriis di impiegâz 'e cjapin mancul di chel ch'e cjapavin sot de ministrazion aleade. Podopo 'e je la storie dai profugos che 'e continuin a rivâ dongje: si trate di pescjadôrs e contadins istrians e di disocupâz talians senze mistîr, intant che centenârs di operaris qualificâz di Triest 'e scugnin emigrâ in Australie.

Come che si viôt, par contentâ i Julians, o si o no ch'al bastares un magazen di cjartis di mil.

La diferenze di tratament e di pretesis di chel flic di Vignesie Julie a pêl dal nestri Friûl 'e je tremende: *ce buine int i Furlans!!* Poben: che nus permetin almancul di dispiticâsi e di di che Triest 'e je masse cjare: bisugnave lassâure ai Mericans, posto che si veve fate la falope di liberâle da l'Austrie.

Al cinema

'O vin let che in Italie dal '55 un miliart di lôr a' son stâz al cinematografo. Cemût un miliart, se in Italie no sin nancje 50 milions? A' varan vindût un miliart di biliez, vadì, e alore al ûl dî ch'e devin sei stadis plui di un miliart di " presinzis ", parcech'a son tanc' ch'a jentrin a mache, par une reson o par cheâtre.

Trop di spes vadino mo al cinema chei che ur plâs chê sorte di spetacul? In tros sono? No je di meti 'n cont la int ch'e stâ là che no son cinemas, no son di contâ chei che no puedin là par vie da l'etât o de salût o des finanzis, e chei che no van parceche no ur plâs. Rèstino un dîs milions? S'a fossin dîs milions di lôr al ares di che ognidun al va al cinematografo in medie cent voltis tun an, al ven a staj dôs voltis par setemane.

E ce viodino, ce sintino, ce impàrino la chês salis? Il sfuej ch'al conte dal miliart al si lamente par vie de zoventût esposta nel cinema.., alle suggestioni della violenza... Ma veramentri i zovins al cinema no viodin nuje di piês di di ce ch'a son obleâz a imparâ in casarme, sul cont de violenze. E ce che ur fasin studiâ a scuele, e cussì nus pâr che nol sedi trop di scandalizâsi dal cinema, se prime no si scandalizisi de scuele e de casarme.

jo

Il fogolâr

La RAI, midiant di Radio Triest, nus dà 56 minûz al mês di trasmission furlane, in dôs voltis, ma se chei ch'a metin dongje 'l Fogolâr a' jan intenzion di là indenant cussì, al sares miôr dibot lassaj 'e radio ancje i 56 minûz, pitost di sintî chês robis.

La prime di marz a' jan vût cûr di tirâ fûr fin la poesie dai Piombi (dal 1904), come ch'al fos di tignisi in bon di piturâ di chê sorte. Saressial vude chel dai Piombi 'l popul salt, onest, lavoradôr? Isal rapresentât dai mengos des forzis, che di tanc' cristians ch'a son no uelin nancje la crôs su la tombe in cimiteri?

E Florean e Venturin cu la lôr partide di discôrs, intindino di mostrâ 'l Friûl gjenuin o chel che j comude al gazetin?

Nons e ofizzis

'O vin jodût doi sfuejs ch'a contin dal sest concors pal miorament des stalis in montagne, cun premis de provincie e de Casse di Sparagn di Udin; in chel venezian te cronache di Udin a' son i nons dai premiâz di dute la provincie, scriz denandaûr; in chel triestin te cronache di Pordenon a' son i nons dai premiâz di là da l'aghe, scriz come cu va.

Si consolin cul Ispetorât de Agricolture di Pordenon e propi nus displâs di no podê consolâsi cun chel di Udin, che nol ûl savent di lez ni di gramatiche tal scriui i nons.

Al è di tignî a mens che ancje 'l Munizzipi di Pordenon al scrif pulit i nons di persone tai boletins ch'al publiche (e chel di Udin nò). Al ven a staj che par vie dai ofizzis Pordenon al merete di sei provincie plui che no Udin; ce ch'al è just al è just, nomo?

No va ben spreciâsi

Ancje chiste 'e je biele.

Putros di lôr le àn sù cui sclâs, ur pâr che i sclâs no sedin umign ch'a jan dirit di stâ in chest mont tanche nô, che no sedin cristians come nô e ch'al toci di odeâju e tratâju malamentri.

Ben, tanc' di chei ch'a pensin cussì co si saludin cun chei che si dan dal tù a' disin ciao, si tratin di Sclâs al ven a staj, posto che ciao al è s'ciavo, s'ciao scurtât. A' son Furlans, a' son Talians, ma a sintîju lôr a' son duc' Sclâs.

Contenz lôr, noâtris no vin nie in contrari; dome nus pâr che par amôr propi a' fasaressin ben a vê un tic di stime pe lôr razze.

Minoranzis

Dai 17 ai 20 di mai sul lât di Faak in Carintie l'Union Federaliste des Comunitâz Europees 'e fasarà il sest congres.

Il Moviment Autonomist Furlan al è stâ invidât par fâ sintî la vôs de Comunitât Furlane, e nô 'o larin propi vulintîr, parceche nus pâr che cheste strade 'e vadi dreite viars l'union dai popui, fûr di duc' i vês di fiar.

Si ciatarin cun dutis lis minoranzis d'Europe, ancje cui Romanc' des Grisons e i Ladins des Dolomitis, ch'a son de nestre famee.

(Par cui che nol s'impense, 'o ricuardin che tal sfuej di setembar dal an passât 'o vin publicât la part plui impuartante dal statût de Union, e dôs risoluzions dal quint congres).

Il rag. Etelredo Pascul, ch'al è stât president dai autonomisc' Furlans, al è jentrât tal consej nazionâl dai rasonirs; a' son elez in undis conseirs, e si cjatin a Rome, lì dal ministeri de Justizie.

Si consolin: finalmentri un bon Furlan in centro.

Un secul di proroghis

La lez deleghe pe riforme de burocrazie sejadude si to di zenâr 'e je stade prorogade parceche nissun provediment d'impuartanze al è stât fat. Ancje la riforme de scuele si cjate in chês condizions e i dusintemil custionaris ch'e forin mandâz a duc' i Istitûz d'Italie, 'e polsin tal polvar di un grun di stanzis dal ministeri de publiche istruzion.

Dal arest 'e je une robe che no marivee nissun: il stât nol sa nancje ce ch'e combinin i enz parastatai, nol sa nancje ce ch'e incassin, ce ch'e spindin, ce ch'e uadagnin: nol sa nancje tros ch'e son. La V comission dal senât (Finanzis e Tesaur) si è riunide un'âtre volte par esaminâ 'l progjet di lez Pella, parvie che l'art. 100 de costituzion al dovares imponi il control de cort dai conz su la gjestion dai enz. Ma si à capît che dulà dal progjet Pella, squasi duc' i enz nô varessin vût nissune pore di nissun control. Timp piardût di une bande e uadagnât di chê âtre.

La Fenice a rate purizion cui teatros talians

Za timp, a Vignesie 'e son saltadis fûr protestis, 'e son stâz faz comizis: l'Ateneo venit, l'Universitât popolâr, umign une vore studiâz 'e àn stabilit tune riunion zitadine di fâ oposizion al provediment di Rome ch'al ridûs il sussidi goveranatîf al teatro Fenice a dome 135 milions ad an, al ven a staj mancul di duc' chei âtris teatros talians. Infaz il Comunâl di Firenze al cjape 225 milions di sussidi, il S. Carli di Napuli 450 milions, chel di Palermo idem e nol covente discori de Scjale di Milan e da l'Opare di Rome. L'on. Gianquinto cun tune comission al è lât a Rome par fevelâ cul sorestant dai spetacui e par risolvi la question che il nestri Merenati al à definide « ridicola e delittuosa ».

I deputâz Bartole, Rizzatti, Colognatti, de Totto e ancje Berzanti 'e àn fevelât in tune impuartante riunion a Triest, dulà che si tratave de robe bandonate dai profugos e dal pajament des indenitâz. L'on. Bartole al à declarât che la some di trente miliarz concordade tra il guviâr talian e chel de Jugoslavie no limite il dirit dai profugos di otegni il pajament complet e il risarciment dai dams. Colognatti (triestin) al è stât elet deputât cui vôz dai fassisc' furlans e dai profugos, che nus son rivâz dongje: Berzanti in pen al è deputât de D. C. e ancje se nol è Furlan 'e son stâz dome i vôz de nestre int che lu àn mandât al fevelament. Par chest nus someares ch'al jere di masse ta chê riunion e ch'al vares fat miôr a sei di qualchi âtre bande: de bande dai interes furlans ch'e polsin, al ven a staj.

La veretât si fâs strade, e la bausie — ch'è fasi ce ch'e ûl — 'e reste impastanade.

Quistions di storie e di lenghe

DOGNE

Mi è stât domandât s'o sai nuje sul non di *Dogne*.

Ale 'o sai e no mi rincrès di fâ un discorsut in proposit.

Duncje, se si vês di stâ a ce ch'al diseve il prof. Jacun Pirone tal so Vocabolari saltât fûr dal 1871, ma scrit un piezzut prime, l'urigjne di Dogne 'e dovarès sei romane: *a Donnis*. Se invezzit 'o lin daûr di Zuan Marinelli (Guide dal Cjanâl dal Fiâr, pag. 282), la cjosse 'e gambie di aspiet: « Il suo nome — al dîs lui — evidentemente è di origine slava *(Dolina, Doligna)*, come altri della vallata ». Dopo dal M., che 'o sepi jo, nissun âtri si è ocupât di cheste storie.

Jo, a dî la veretât, 'o ài vude simpri une grande upinion dal nestri M., ma chel « evidentemente » al à stentât a lâmi jù, tant plui che ancje une frazion de comune di Longaròn, che, come ch'o savês, si cjate a sêi nujemancul che su la Plâf, 'e puarte il non di *Dogna*. D'altre part, nissun mai si è mitût cuintri des peraulis dal M.; e nancje jo no vuei mètimi. Dome mi permet di osservâ che la so espression no jê trop clare, parceche no si capis se lui al intindeve di dî che *Dogne* 'e jê une derivazion di *Doligne*, o se invezzit chesc' siei doi esemplis ju vebi mitûz dongje solamentri par provâ la parintât che esist tra chestis diviarsis peraulis.

Qualchidùn al dirà: — Sì, la forme urigjnarie 'e devi sei stade *Doligne* o *Dolegne* e cheste, a un ciart moment, par sincope (cfr. il furl. *bisugne / bigne*) 'e sarès deventade *Dogne*.

Si sta pôc a dîlu, ma cheste suposizion mi cunvinz une vore pôc, pal fat che *Dogne* 'e jé simpri stade *Dogne*, fin dai timps plui lontans (sec. XIII), e po' parceche i tanc' *Dolegne*, *Doline*, e cet. che vegnin a cjatâsi specialmentri di là dal clap, no risultin di sei stâz sogjêz a sincopis. La custion, insumis, 'e sta dute culì: Sêdi tai vocabolaris de lenghe cragnuline, sêdi tai repertoris di nons di lûc a soreli jevât, la conservazion di chest *-l-* *(dôl, dôl, doloh, dôlar, dolènjec, dolènji, dolènjski* e cet.) 'e jê documentatissime; mentri che la mancjanze di chest *-l-*, s'o volin cjatâle, bisugne ch'o lêdin jù pe Crauàzie, pe Dalmazie e pe Bòssigne. E di chest fat jo 'o ài scomenzât a 'nacuarzimi dome in chesc' ultins agn, quant mi è tocjât di lêi che a *Donja Stùbica*, tal marz dal 1941 al jere stât piejât pal cuel — nô sai la reson — un ciart Duri Bùttolo di Resie. E su chest pont de mancjanze dal *-l-* 'e ven a dâmi reson ancje la « vox populi », valadî la vôs di qualchidun dal Cjamp di Smistament di vie Predeman, ch'o ài volût interogâ apositamentri.

Jo no vuei cori trop cu la fantasie e concludi, par esempli, che puedi sei une relazion tra Dogne e la Crauàzie: ma mi contenti di vê fat cognossi chiste particolaritât, in mût che qualchi slavist in gjambe al puedi tornâi sore e cjatâ il cjavêr just. Parceche bisugne tignî ancje prisint che i tanc' *Dogna* (lôr e' scrivin *Donja*) de basse Jugoslavie, nô son sostantîfs, ma agjetîfs avint il valôr di « bâs, inferiôr ». Sichè se 'l nestri *Dogne* lu cjapin par agjetîf, 'o sarèssin obleâz a suponi sotvie un sostantîf che lu puedi tignî sù, come ch'o vin in Bòssigne: *Donja Dolina* (= « valade basse »).

Probabilmentri, però, nol sarà necessari di fâ tant lontàn par sclari il non dal nestri pais: bastarà fermâ l'atenzion su la peraule *dôl* (« valade ») che tal vocabulari dal Pletersnik al à l'-*l* cun ton tai par traviars come l'*l* dai polàcs: e chest al vorès dî che si trate di une consonant clopadizze, cun tendenze a deventâ *u* e fazzil po a scomparî. E culì tocjarès jentrâ tal cjamp dai dialèz de Sclavanie e la fazzende, par me ch'o soi furlan, si fâs masse imbrojade.

Un altri letôr de « Patrie » mi à segnalât, a chest proposit, la localitât di *Dogne*, che si cjate a sêi tra Dièc' e i Stâi di Muec'. No mi pâr che si puedi tacâ cun *Dogne*, parvie dal -*n*-. Pitost nô bisugne trascurâ che ancje dongje San Vît dal Tiliment e' son ciarz cjamps che puartin un non simil e, se no fali, ancje a Spilimbere si dovarès cjatâ ale di parèli.

Par cui ch'al s'interesse di linguistiche comparade, 'o dirai che *dol* al è stret parint dal gotic *dal*, da cui l'inglês *dale*, il todesc *Tal*, l'afrikaans *dal*, e cet.).

TITE

"AGHE CARNIA"

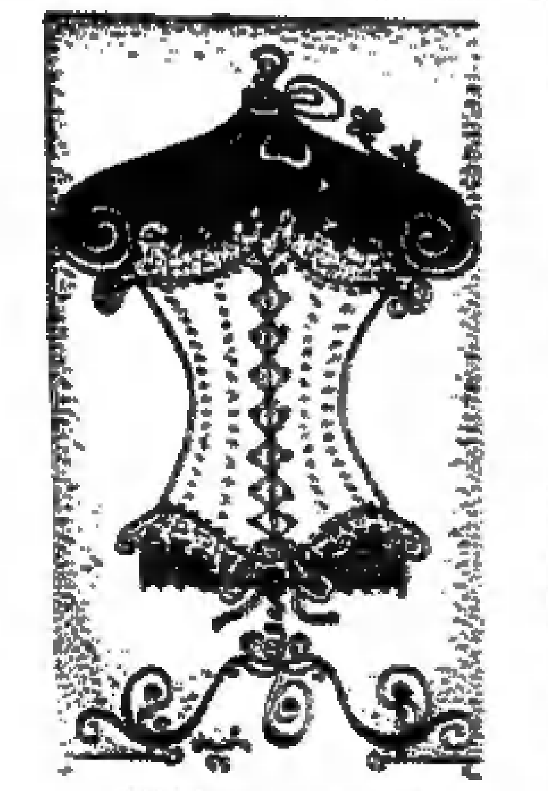
'O visin chei ch'e non seneôs di provâ l'AGHE CJARGNE ch'e puedin cjatâle in vendite. Cui ch'al s'intint al à dit che si trate di une aghe dal dut diferent di chês âtris aghis.

La int che la cognosseve nome di non, cumò tal bevile 'e podarà stimâ la NESTRE AGHE, ch'e ven fûr dal cûr de Cjargne.

La scuviarte des aghis minerâls radioativis in Cjargne 'e podarà deventâ una ricjezze pe region.

Preferît l'Aghe benefiche

CARNIA



BUSC' - CORPEZ
VENTRIERIS « BERNE »
PANZERIS
CJALZIS ELASTICHIS
ca de "IGEA"
Borc di Glemone 41
Udin

CERARIE ARCIVESCOVÎL UDINESE
UDIN - Viâl di S. Denêl, 11 - Telefon 35-08 - UDIN
PAR COMODITAT RECAPIT TE LIBRARIE ZORZI
BORC DE PREFETURE - UDIN

DUTIS LIS CONFEZIONS
ca di
RONCHI
UDIN - Plazze S. Jacun (Matteotti) N. 20 - Tel. 28-88

Nissun rive a fâ un tortelin
come la machigne
di GATOLIN
UDIN - Plazze S. Jacum

Forniduris - Implanz - Manutenzions
eletrichis di ogni fate
Insegnis reclamistichis - Neon
Fluoresenze
Brusadôrs automatics di nafte
Valerio Stella
UDIN - PLAZZUTE GORC, 11 - TEL. 34-54

Ciclomotôrs "PAPERINO"
Motolizeris "MOTOBI"
Concessionari: ITALO ZULIANI
Pronte consegne - Assistenze - Pajament a ratis
UDIN - PLAZZUTE GORC, 11 - TEL. 34-54

COMAR - GURIZZE
DISTILARIE A VAPÔR
...di un piez che spissule par proferius
la buine sgnape che ur plaseve tant ai nestris viei

Lettere al Direttore

CHIESA NAZIONALE

Signor Direttore,

« tutta la storia d'Italia si svolge attorno a Cristo. Nel suo nome, infatti, combatterono i nostri padri a Lepanto, sul Grappa e sul Piave. Fino a che i popoli si esalteranno in questa luce essi non falliranno il loro destino ». Sono parole che mons. Arrigo Pintonello, ordinario militare d'Italia, ha rivolto ai bersaglieri riuniti a Trieste il 18 marzo (le ho copiate dai giornali). E sono più che sufficienti per dimostrare che la nostra è proprio una chiesa nazionale, la chiesa dello stato italiano, la chiesa che occorre allo stato perchè cittadini e soldati siano un esercito solo e vadano con entusiasmo o con rassegnazione incontro alla morte.

Se la storia d'Italia si svolge attorno a Cristo, che perdonò ai suoi crocifissori e insegnò ad amare i nemici, la storia delle nazioni che furono in guerra con l'Italia attorno a chi si svolge? Anche il XX settembre si svolse attorno a Cristo? E' dunque Cristo il responsabile di tutte le stragi? A Lepanto si combattè in nome di Cristo? mettendo in pratica il discorso della montagna? rimettendo i debiti ai nostri debitori? E sul Grappa e sul Piave si combatte in nome di Cristo contro l'Austria cattolicissima, secondo le istruzioni del Grande Oriente di Francia?

Finchè i popoli dimoreranno in queste tenebre moltiplicheranno i cimiteri di Redipuglia. E' proprio questo il loro destino? Non si avrà dunque un solo gregge e un solo pastore?

P. d. L.

No comment al dis l'Inglès.
(n. d. d.)

Sig. Direttore

ho letto nella « Patria » una lettera siglata G. S. che chiedeva quali erano le intenzioni del movimento autonomista friulano in vista delle prossime elezioni amministrative e proponeva una sottoscrizione allo scopo di ricavare i mezzi necessari per sostenere la campagna elettorale. E mi è piaciuto il vostro commento che rilevava la continua ricerca di nuove leggi per sorprendere la buona fede degli elettori e la squalificazione di una democrazia che tenta e ritenta, ma non riesce a darsi una legge elettorale decente. Avete inoltre accennato ad una conseguenza dell'instabilità delle leggi elettorali e cioè all'invalidità dei legislatori, ma non alla scarsa importanza delle funzioni degli eletti, consiglieri e quindi assessori e sindaci, mentre hanno grande importanza il numero dei votanti e più ancora quello degli astenuti, risultandone l'indicazione dell'umor popolare e una statistica di orientamento per le uniche elezioni che contino qualche cosa: quelle politiche.

Infatti cosa valgono un consigliere, un sindaco, un povero sindaco, di fronte ad un semplice impiegato della prefettura e allo stesso segretario comunale, dipendente statale, pagato dal comune, in effetti controllore (del primo cittadino?»

Ed a che cosa è ridotto il comune, quel glorioso comune del medioevo di cui tanto poco si parla nei testi di storia zeppi di romanità, di re e di risorgimenti, se non ad un ufficio anagrafico atto a reperire elettori, contribuenti e coscritti, e ridotto a lavorare quasi esclusivamente per rispondere a un groviglio di circolari contraddittorie, alle pleonastiche richieste statistiche dei ministeri, a tante sollecitatorie prefettizie affatto inutili, spesso dannose agli interessi degli amministrati? E questo succede mentre una delibera consiliare utile, necessaria, trova spesse volte non l'aiuto ma lo intoppo di una burocrazia lenta, amorfa, pignola o strafottente, una burocrazia che vegeta nel misero ambiente dell'entragrane, aumenta trasferte e grado, attende il 27 del mese, ed un sindaco, un povero sindaco, con idee chiare, oneste, le vede confondere seppellire tra le cartacce, le disposizioni, le interpretazioni quando salite le scale della prefettura si trova davanti al vero padrone del comune e non gli resta che piatire, spiegare, cercare di convincere, per ottenere la sanzione, il via, ai deliberata dei rappresentanti del popolo sovrano.

Le scrivo con amarezza, ma con una certa competenza personale: non valeva la pena di trasformare il podestà in sindaco: posso anche affermarlo — e non sono un nostalgico — che ai tempi del « fu » c'era più sincerità, si ordinava e si sapeva di dover eseguire ordini; ora si deve ubbidire lo stesso e ben poco è cambiato nel campo delle amministrazioni comunali: di nuovo c'è solo più ipocrisia ed il ricorso alle elezioni popolari; e l'autorità ci viene conferita dal basso, ma la giunta provinciale amministrativa ed il « palazzo del governo » ci dirigono secondo le istruzioni e le volontà del potere centrale.

Cosa può fare il buono, di bene e con tempestività per i suoi amministrati un povero sindaco che non serva nè cricche nè partiti, ma che serve e ama il Friuli e lo vuole autonomo come il suo comune, se non rimanere succube, inutile come gli stemmi lasciati a ricordo delle antiche glorie e libertà comunali, oppure scegliere l'unica via d'uscita: dimettersi cioè alla prima delibera non convalidata dall'autorità tutoria? Durante il passato regime, il rapporto di un appuntato mi creò una situazione molto difficile, nel nuovo clima successe un fatto quasi simile. Podestà o sindaco primo cittadino, ma sempre ufficiale di governo non desidero più diventarlo se prima non verrà attuata l'autonomia speciale, non solo del Friuli ma del comune friulano. E non parlo solo per mio conto, ma anche per conto di tanti bravi friulani che vorrebbero dedicarsi al comune per amministrarlo bene, onestamente, e quindi liberamente, senza essere considerati dei minorenni o dei minorati, alle dipendenze di un'autorità tutoria che ti permette di comperare una scopa e ti ordina... be' lasciamo stare.

Lette queste considerazioni le sembra, sig. direttore, che le elezioni comunali meritino il suo interessamento e quello del movimento autonomista friulano?

Un ex amministratore

I pazzi votano! I sessantacinquenni non possono essere giudici popolari

Intendo per pazzi non coloro che si rovinano per soddisfare un desiderio, una passione di gioco o d'amore, ma quei poveretti che, internati in un manicomio, sono ipso iure dichiarati incapaci d'intendere e di volere, e sono naturalmente sottoposti a tutela. Eppure... eppure consta, e non c'è timore di smentita, che i pazzi di certi manicomi votano, cioè si fanno votare avviandoli in gruppo verso le sedi elettorali. che il Presidente del seggio, se ha un briciolo di coscienza politica, deve per forza fingere di non conoscere la provenienza di questi strani elettori che si presentano col loro bravo certificato elettorale fatto da un'autorità comunale che però non può fingere d'ignorare che quei tal cittadino abita al Manicomio, ove il certificato deve venir recapitato.

Ed incapaci d'intendere e di volere votano, e col loro voto partecipano all'elezione di deputati e di senatori i quali quindi risultano eletti anche col voto dei pazzi, voto per se nullo e burlesco. Come va questa faccenda? Può essere valida un'elezione cui hanno partecipato coloro che sono inabilitati a esercitare i diritti civili? Non possono nè acquistare nè alienare beni, perdendo la patria potestas non possono disporre dell'educazione dei figli ecc. Ora questi tali inabilitati compiono un atto importante della vita del cittadino: esprimono il voto col quale si manderà al parlamento Tizio piuttosto di Caio.

In un paese ove il senso giuridico non fosse offuscato come da noi, basterebbe la constatazione che dei pazzi, dunque dei cittadini dichiarati irresponsabili, abbiano votato, per rendere annullabile l'elezione. Invece niente di tutto questo!

Ma ecco un altro bell'esempio del senso giuridico del nostro Legislatore.

I deputati e i senatori possono essere eletti superata quella minima a qualunque età. Possono avere quindi magari novant'anni, ed abbiamo avuto qualche presidente del Consiglio che li rasentava. I magistrati ordinari non vanno in pensione prima dei settanta. I professori d'università tengono la cattedra anche dopo i settanta. E gli ufficiali generali e gli ammiragli? E i presidenti delle Corti d'appello? Il presidente Einaudi poi era ottantenne e poteva essere rieletto! Ma ora viene il bello... Un cittadino che abbia varcato i sessantacinque anni non può più far parte della giuria della corte d'Assise, ove il presidente può aver benissimo i settanta. E tutto questo... per legge. E di queste tali leggi sciocche ce n'è tante e tante che poveretti noi. Ma non si pensa ad abrogarle. Costerebbe troppa fatica.

Morale: I pazzi possono votare ma i cittadini di più di sessantacinque anni, nei quali pur bisogna supporre senno e prudenza, non possono fungere da giudici popolari!

REGULUS

Una lezione di democrazia

Cosa succederebbe in questo paese, se un Friulano chiamato dinanzi al tribunale — supponiamo nella nostra regione — rifiutasse di prestare il giuramento in italiano e pretendesse di farlo nella sua lingua? Succederebbe una cosa ovvia: quel Friulano verrebbe punito ai sensi di legge e la notizia della condanna, diffusa e commentata dalla stampa « *indipendente* », darebbe origine ad una scialorrea retorica, ad una valanga di articoli patriottardi, di insulti al maldestro Friulano ed ai biechi agitatori che minacciano questa italianissima terra: forse qualche Ente e qualche Associazione stillerebbero deplorazioni e ordini del giorno per invocare una limitazione della libertà di stampa o per incitare chi di dovere ad intervenire.

Le cose sono andate ben diversamente invece in Olanda: vi è stata anzi una viva emozione nell'opinione pubblica ed un voto in parlamento che fa onore a quel democratico consesso ed a quella civile nazione.

Il fatto prospettato all'inizio di questo articolo era realmente accaduto dinanzi ad un tribunale olandese: un contadino frisone si era rifiutato di prestare giuramento nella lingua ufficiale pretendendo di farlo nella sua lingua — la frisona — ed era perciò stato condannato a qualche fiorino di ammenda, « per disprezzo alla Corte ». Questa condanna aveva dato origine ad una serie di proteste dei 400.000 Frisoni che vivono nei Paesi Bassi: si ricorse al parlamento, ed il parlamento emanò disposizioni perchè la lingua frisona d'ora innanzi venga considerata lingua ufficiale da tutti i tribunali delle provincie della Frisia. *

Comuni... vacche

I comuni friulani sono costantemente assillati da domande d'ogni genere, ma con netta prevalenza di quelle a sfondo «soccorso» che, se provengono dalla nostra gente, rivelano situazioni strazianti e gli amministratori danno allora con il contagocce qualche sussidio dopo severi controlli; se invece si tratta di forestieri ed interviene la solita raccomandazione, sovente le agevolazioni sono pronte e generose, come quando si tratta di contributi, diremo così voluttuari. Per questi contributi si spendono ogni anno somme notevoli che risultano gravose specialmente per i bilanci dei comuni più poveri.

Quasi sempre queste spese vengono presentate con etichetta patriottica e rappresentano un problema per i nostri amministratori, timorosi del tabù nazionale. Dopo la ventennale terapia imperiale e l'oppressione statale, sono pochi i consiglieri che hanno una coscienza democratica ed una indipendenza sufficiente per contrastare oblazioni che la stessa autorità tutoria talvolta raccomanda o propone, mentre lesina e contrae le spese necessarie o d'importo insignificante. Dove si troverebbe un sindaco che osasse opporsi ad una sottoscrizione pro monumento a Tizio eroe del risorgimento o a Cajo, salvatore della patria?

Passano così nelle riunioni consiliari senza interrogazioni e senza interruzioni spese per regalare bandiere, gagliardetti a sezioni di innumeri corpi e specialità militari, di reduci, combattenti, mutilati, ciechi e di tante altre nobili vittime delle guerre e della tirannide.

C'è poi tutta una gamma di sussidi che va dall'olio per le lampade ai contributi per adunate, comitati, fiere di beneficenza, rappresentanze e come ciò non bastasse, da tutta Italia piovono richieste che purtroppo trovano nei comuni friulani sollecita comprensione.

Tanti libri inutili, tanti abbonamenti a riviste, tante edizioni patriottiche raccomandate in alto loco, censanti di nomi, di medaglie — e di prezzi consistenti — vengono rifilati e quasi imposti ai comuni: tante volte l'autore stesso — colonnello e generale — appoggia la vendita o la delega a qualche collega pensionato che non ama l'inerzia, nè desidera che scenda l'oblio sulle glorie trascorse e sulle gesta compiute.

Fondi per importi di milioni, che nessuno oserebbe regalare ai poveri del comune, vengono invece erogati, col placet prefettizio, per fondare solari marini o colonie montane a favore di enti giuliano dalmati e mentre quei tubercolosi sono curati e guariscono, s'ammalano i nostri per stenti e privazioni. E dimentichiamo pure le oblazioni per le Croci di tutti i colori e per le disgrazie di tutte le stagioni, dimentichiamo le spese per lapidi e per monumenti, ma non possiamo dimenticare che nelle terre dei furbi ci sono comuni, come quelli di Roma e di Napoli dove i miliardi di deficit vengono colmati in gran parte con soldi nostri. E oltre il Timavo la vivace e vorace Trieste, dopo il fondo di rotazione ha più fame di prima e quel comune, nel bilancio preventivo per il 1956 prospetta un deficit di 2.678.500.000 lire che verrà colmato dallo stato.

In questo dolce Friuli invece, lo stato spilla miliardi e se concede un prestito a qualche comune per fare una scuola o un acquedotto, la stampa italiana che c'informa con tanta obiettività, canta vittoria e batte la grancassa agli onorevoli che si suppone abbiano determinato la generosa concessione romana.

Poveri comuni, vacche da latte in continua mungitura, che devono integrare sotto altra forma, la diuturna fatica degli uffici delle imposte.

Dichiarazione del Movimento Autonomista Friulano

1. - Siamo Friulani, apparteniamo cioè alla famiglia dei Ladini delle Dolomiti e dei Romanci dei Grigioni; non siamo Veneti nè Giuliani. Carinziani e Carniolini ci somigliano alquanto e come stiamo insieme con gl'Italiani così possiamo andar d'accordo anche con loro, e per loro mezzo con i Tedeschi e con gli Slavi, senza metterci con una parte contro l'altra, per non tornar daccapo con le stragi.

2. - Crediamo che il Signore ci abbia messo al mondo tutti perchè ci si voglia bene, e ci abbia fatto nascere Friulani in Friuli, fra Italiani, Tedeschi e Slavi, perchè per mezzo nostro possano stare in buoni rapporti. Siamo convinti che se si vuol stare in pace tutto in giro — come piace a Dio — non occorre armarsi (si arma chi vuol far guerra): allora si può migliorare l'agricoltura, sviluppare l'industria e procurare i mezzi di sostentamento per tutti senz'esser costretti all'emigrazione.

3. - Poichè siamo un milione di Friulani e parliamo la lingua friulana, affine al ladino e al romancio, costituiamo una minoranza etnica e linguistica nella Repubblica Italiana, come i Ladini delle Dolomiti, come i Romanci dei Grigioni nella Confederazione Svizzera. Abbiamo diritto quindi al trattamento delle minoranze secondo l'Art. 6 della Costituzione. Abbiamo diritto alla scuola friulana, come ci spetta di pieno diritto l'autonomia particolare con statuto speciale a norma dell'Art. 116.

4. - Chi avversa tale trattamento e tale autonomia si pone contro la Costituzione italiana, contro la legge fondamentale della Repubblica: non è soltanto antifriulano, è antidemocratico e sovversivo, perchè vorrebbe revocare la liberazione per ripristinare la dittatura.

Pal mont

Rubriche dai Furlans fûr di cjase a cure di R. BASCHERA

TORIN - LA FAMEE FURLANE

Quanti sono i Friulani che abitano, per ragioni di lavoro, di studio ecc., in Piemonte? E' questa una domanda che, sino a pochi giorni fa, non ebbe mai una precisa risposta e ciò sino al giorno nel quale, sotto l'impulso che si tramanda dai padri, i Friulani residenti in Piemonte non si unirono per ritrovare la loro bella e semplice espressione di vita.

Si tratta di circa trecento Friulani: una parte di questi sono giovani, ancora ragazzi, e la loro permanenza in Piemonte è imposta da una transitoria legge di vita, altri invece hanno formato le loro famiglie in quest'angolo di terra e vivono con i padri: quelle simpatiche figure di vecchietti friulani che sognano la loro ridente terra, le loro verdi valli, i loro aperti orizzonti che, forse, non rivedranno mai più.

E' stata una nota commovente nel sentire il palpito della vita friulana, della vita agreste in un piccolo angolo di una grande città, e la famiglia friulana vuole proprio mantenere vivo il folclore, l'usanza, il costume del Friuli organizzando dei ritrovi, delle gite, delle festicciole nelle quali sarà sempre presente la bella e profumata villotta friulana.

Ma questa unione di Friulani si propone anche un compito sociale e di mutuo ausilio. A tutti gli appartenenti viene concessa difatti gratuitamente l'assistenza sociale (disbrigo pratiche di pensione INPS, INAM, questioni inerenti alla legislazione del lavoro, agevolazioni per la residenza stabile ecc.).

Un gruppo di negozi di diversi generi, gestiti generalmente da Friulani, concederanno speciali agevolazioni e riduzioni di pagamento sugli acquisti mentre due cinematografi concederanno, un giorno alla settimana, la riduzione del 30% sull'ingresso.

Per il prossimo anno è nell'intenzione della «FAMEE FURLANE» la costituzione in val di Susa di una colonia montana per i figli dei Friulani. Ai bambini sarà concessa anche l'assistenza scolastica mediante la collaborazione di buoni insegnanti.

VIARS IL CAMERUN

Prima di varcare le frontiere ha sostato brevemente con i suoi conterranei l'emigrante Arturo Giordano.

Dopo due mesi di licenza, trascorsi nel suo paese natale di Cassacco (Udine) questo simpatico lavoratore, degno pioniere come i nostri padri, è rientrato nel suo posto di lavoro, a Edea, nel Camerun.

L'emigrazione friulana in questa terra ha avuto, dopo la guerra, un particolare impulso e, pur avendo la stampa regionale sorvolato sull'attività dei nostri lavoratori, è doveroso rendere noto che gli emigranti friulani hanno saputo portare alto il nome della loro terra lasciando una traccia indelebile nella storia dell'emigrazione e del progresso umano. Difatti i Friulani stanno terminando i lavori di costruzione della più grande centrale idroelettrica di tutta l'Africa Settentrionale Francese.

A questo punto va ricordata anche una bella e semplice figura di emigrante — Ascanio B. — che nella veste di assistente sanitario ha saputo portare la sua opera e la sua parola a beneficio dei tanti emigranti colpiti da malattie tropicali.

MILAN
LIS BELEZZIS ARTISTICHIS

Il prof. Argenti ha tenuto una interessante conferenza sulle bellezze artistiche del Friuli, passando in rassegna i maggiori monumenti che adornano la nostra terra.

Particolare importanza è stata data dall'oratore al gotico palazzo municipale di Udine e alla chiesetta dell'età umanistica di Sedilis.

Il pubblico, costituito in maggior parte di Friulani, è intervenuto numeroso ed ha applaudito l'oratore per le belle spiegazioni che ha saputo dare intorno ai monumenti friulani.

Intanto la costituenda FAMEE FURLANE di Milano sta studiando anche la possibilità per dare vita a una UNIVERSITA' POPOLARE DI STUDI FRIULANI.

Alla
VITRUM
di
M. MARTINI
UDINE
Vere occasioni
SVENDITA fino all'esaurimento del forte stock di porcellane

I montanari e l'autonomia

Togliamo da una relazione di un convegno dei rappresentanti delle Alpi, pubblicato da «Le Peuple Valdôtain» la seguente amara constatazione:

Forse, i piccoli popoli delle Alpi hanno sofferto più di tutti gli altri della oppressione politico-amministrativa dello stato monarchico-accentratore italiano sorto dalla formazione del Risorgimento.

Piccoli popoli, abituati da secoli a governarsi da sè, popoli ricchi, come i loro fratelli di Svizzera, di tradizioni proprie, sviluppatesi in lunghi secoli di vita politica autonoma popoli disciplinati nel loro spirito di libertà, fedeli al dovere sociale fino al sacrificio, si sono visti, in nome dello stato italiano, alla cui formazione avevano in parte collaborato, privati di quelle autonomie politiche che avevano custodito attraverso i secoli le loro classi dirigenti, e che non più alimentate dall'esercizio del potere pubblico, politico e amministrativo, si anemizzarono. Nelle valli originarie altri funzionari, venuti da altre regioni d'Italia e particolarmente dall'Italia meridionale ed insulare, esercitarono i poteri pubblici. Vennero nelle valli secondo i casi ciechi dei concorsi nazionali, e in seguito agli azzardi dei trasferimenti e delle promozioni. Giunsero nelle valli presuntuosamente convinti di rappresentare un potere ed un diritto, sicuri di imporre ai popoli amministrati la loro legge. Nell'animo dei meno equilibrati fra loro, si era formata la convinzione che andavano a redimere dei popoli inferiori.

In alcune Valli per lunga tradizione di vita autonoma, le popolazioni parlavano una lingua che non era l'italiana; i rappresentanti dello Stato italiano si credevano lesi nella loro autorità e credevano lesa la maestà dello Stato italiano che rappresentavano davanti a simili manifestazioni linguistiche. E non era infrequente udire il ritornello truce: «Ma signori, siamo in Italia!».

I nostri connazionali

A due giorni di distanza dalla morte di Jacob Gusik ebreo nato in Polonia e soprannominato «Pollice unto», è scomparso un altro dei più famigerati capi della malavita americana, il sessantacinquenne Giacomo Dragna; egli è stato trovato cadavere nella camera d'un albergo di Los Angeles.

Nato in Sicilia, era immigrato negli Stati Uniti ancora bambino, insieme coi familiari. Nel 1930, dopo aver guadagnato molto danaro col contrabbando di liquori, era entrato a far parte dell'incredibile «Sindacato dell'omicidio», che uccideva qualsiasi persona dietro grossi compensi. Più tardi, il Dragna si era trasferito sulla costa del Pacifico e aveva capeggiato la malavita della California. Era circondato da una fama sinistra e molti avevano timore persino di pronunciare il suo nome: pochissimi lo conoscevano di persona.

La morte — in 48 ore — dei due famosi ex gangsters (contro cui la polizia non ha mai potuto raccogliere prove decisive) ha fatto sorgere il dubbio che essi siano stati uccisi per vendetta da malviventi loro rivali.

Una notizia che fa piacere ai contribuenti

Il bilancio della Difesa - *Roma, 6 febbraio: Le spese per l'esercizio finanziario 1956-57 per il Ministero della Difesa ammontano a 516 miliardi e 287 milioni, con un aumento rispetto al bilancio attuale di oltre 29 miliardi.*

In Inghilterra, invece, il ministro della guerra Anthony Head ha preventivato il bilancio per la difesa che ammonta a 479 milioni di sterline, cinque milioni di sterline in meno al precedente anno finanziario. L'esercito subirà cambiamenti su vasta scala e gli effettivi in servizio da 405.000 verranno ridotti a 374.000. Entro breve tempo è prevista la scomparsa della divisione corazzata, la quale, afferma il memorandum, si è rivelata pesante per la dipendenza di un complesso sistema di trasporti che limitano le rapide operazioni imposte da una guerra nucleare.

***

Guerra e Pace - *Il Senatore liberale Zanotti Bianco ha chiesto al Ministro della Difesa di punire coloro che hanno autorizzato l'impiego di reparti dell'Esercito nel film "Guerra e pace". Durante le riprese si sono verificati gravi incidenti e diversi soldati sono stati ricoverati nell'Ospedale militare per le ferite riportate. Anche le condizioni igieniche del campo, il rancio e il trattamento economico sono stati oggetto di gravi critiche.*

Più dell'edera

Parlando dell'opportunità di abolire gli uffici stralcio dei ministeri, l'on. Preti, sottosegretario alle pensioni, ha fatto questo racconto, assicurandone l'autenticità.

Un gruppo di cittadini, creditori di una certa somma verso lo stato, per alcuni lavori, accettarono dopo varie disquisizioni, un compromesso, perchè la somma era contestata. Tutti furono liquidati, meno uno che aveva presentato la sua richiesta in ritardo. Quando questo «ritardatario» chiese di essere liquidato come gli altri, gli fu risposto che occorreva il parere dell'Avvocatura, del consiglio di stato, della corte dei conti, della ragioneria generale ecc. ecc. La ragione di tutta questa trafila burocratica era semplice: si trattava dell'ultima pratica rimasta insoluta e che doveva prolungare il lavoro e lo stipendio a due impiegati, un ragioniere, una dattilografa e un usciere dell'ufficio stralcio di un ministero.

State tranquilli, ha concluso l'on. Preti: «questo povero ritardatario non avrà mai la sua liquidazione».

Roma descritta dai romani

(Da un settimanale nazionalista edito a Roma)

Una sera di ottobre ('55) in piazza Vittorio, al centro di Roma un tale si avvicinava a due donne anziane sedute sulla panchina del giardino pubblico e faceva fuoco uccidendole. Le due vittime erano donne di malaffare e su quella panchina, di notte e di giorno esercitavano — come tante altre — la loro poco lodevole professione.

Questo in piazza Vittorio, una delle zone più frequentate e più popolari di Roma, in una piazza dove ha luogo il mercato, in una piazza dove vanno a giocare i bambini, in una piazza che dovrebbe essere sorvegliata come dovrebbero essere sorvegliati i giardinetti di piazza Vittorio, dato che la grande piazza al centro di Roma diventa un bordello.

E non solo piazza Vittorio: chiunque vorrà perlustrare le strade di Roma, dalle 22 di sera in avanti, potrà facilmente rendersi conto di quante anticamere di bordelli si trovino nella Capitale. Piazza Vittorio è ben sorvegliata dalla munitissima fortezza di piazza Dante, luogo di ritrovo e rifugio della malavita romana, una malavita poco romantica. E se si va verso il centro, ecco, dal largo Tritone a piazza Barberini, per via Sistina, il passeggio delle cocotte più esigenti: sono tutte lì in attesa e, alle loro spalle, coperti dall'ombra di via dei Cappuccini e di altri vicoletti, si possono pizzicare i loro «protettori»... E ancora più su: ecco il quadrilatero via Veneto - via Boncompagni - via Aurora - via Lombardia: donnine allegre sui marciapiedi, contrattano le tariffe.

E se la polizia dei costumi volesse ancora notizie, non dovrebbe fare altro che correre ai margini di Villa Borghese, dove potrà trovare ogni sera il gruppo delle «venditrici» nettamente separato dalla mandria degli invertiti. Così fino alla periferia, sino a quel malfamato Campo Parioli e alla succursale di via Tor di Quinto, sotto il nuovo ponte Flaminio...

Redenzione e colazione

Per festeggiare il XV anniversario dell'entrata dell'esercito italiano e la redenzione della terra di Tommaseo, Bajamonti e Rismondo, che per fatalità si risolse nel tragico esodo dalla Dalmazia, nelle sale di un ristorante di Milano si farà una colazione fra esuli, amici e combattenti. Quota L. 1250 anticipate.

Miliarz pal sud

Il president de republiche al à inaugurât a Napuli un bassin par bastimenz che dopo chel di Tolon al è il plui grant dal Mediteranì e al pò competi cui bassins plui impuartanz dal mont. Par fâlu 'e son stâz spindûz 9 miliarz 719 milions, ma la Meriche par vie che j servis pe base navâl e pes trupis de Nato ch'a stan a soreli jevât 'e je vignude incuintri 'es spesis cun tun miliart e 700 milions.

* * *

Pe riforme dal misdì chest an al è stât fat un preventif di siet a tot cent miliarz: cui sa tros ch'a'n' coventaran inmò par meti un tic in sest la basse!

Miliardi spesi bene

Il Coni ha speso circa sei miliardi per i nuovi impianti per le Olimpiadi a Cortina d'Ampezzo. Gli incassi non arrivarono a 350 milioni e 300.000 lire circa di spese per il soggiorno del presidente della repubblica hanno dovuto essere sostenute dal prefetto di Belluno.

'O vin imparât aromai cemût che si fâs a tajâ i galons firâz par traviers des entradis gnovis; si podares mo encje fâ di mancul di chê funzion.

MARIE DEL FABRO
Diretôr responsabil
Reg. Trib. Civ. di Udin n. 20, 1-2-49
Tipografie Arz Grafichis Furlanis

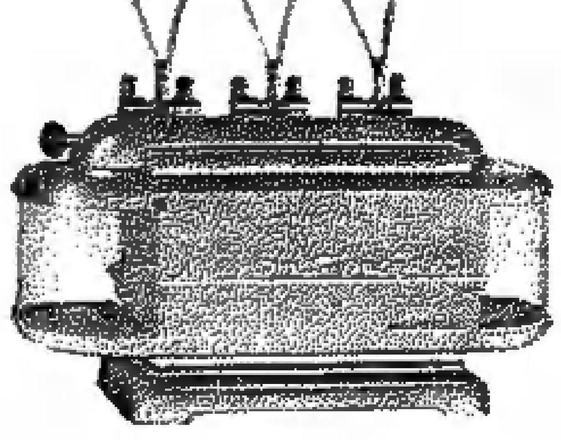
S. p. A. G. Beltrame
UDINE - Palazzo Telve
Via Savorgnana
TESSUTI E CONFEZIONI

DITE Q. CONTI
di MILIO CONTI
Copis - Medais - Targhis - Distintîfs
Timbros e altris premis sportîfs
Borc Cavour — UDIN — Telefon 25-87

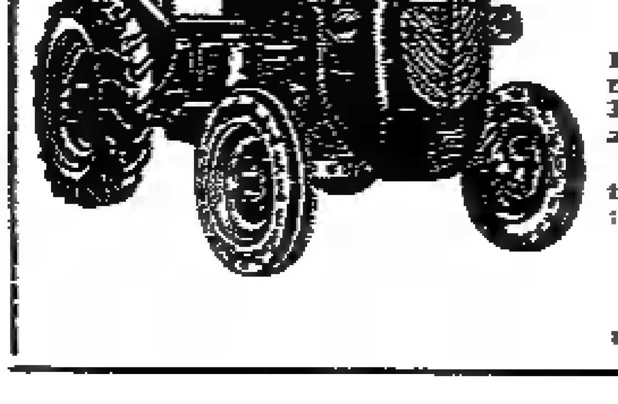
Lambretta
Mosquito
trasmissione a catena a 3 velocità
In esclusiva:
NELLO BRINIS & Co.
UDINE
Telefono 27-07 - VIA POSCOLLE - Telefono 38-50

delser
BISCOTTI - CARAMELLE
Ufficio Vendite: Udine Piazza Duomo 4 - Tel. 2405

Calzoleria Lombarda
Vie P. Canciani 4 - Udin
SCARPIS PAR UMIGN E FEMINIS
GRANT ASSORTIMENT
ROBE BUINE: PRESIT BON

Fradis G. & F. ROMANUT
Borc dal Cotonifizi, 13 - UDIN - Telefon n. 61-25

FABRICHE MACHIGNIS PAR CAFE' ESPRES

FONDARIE Corbelin
Vie dal Bon, 26 - tel. 2807
LA PLUI INNOMENADE DAL FRIUL


IL TRATÔR
Lamborghini
TIPOS COSTRUIZ
D. L. 25 a rodis - D. L. 25 Super [illegible] a cingui - D. L. 25 C a cingui - D. L. 35 a cingui - D. L. 35 [illegible] a rodis - D. L. 55 a rodis.
[illegible] trator LAMBORGHINI [illegible]
dr. G.B. ANGELI
[illegible] pal Friul
UDIN - Vie [illegible] - Tel. [illegible] - UDIN

Fradis ROJAT
Autotraslocos - Autotraspuarz
UDIN Viâl XXIII di Marz - Tel. 26-35

IAM **Inz. A. Magini**
Machignis eletrichis, termichis, idraulichis
Brusadôrs di nafte - Implanz
BORC DE PUESTE, 44 (via V. Veneto) - TEL. 26-83 - UDIN